

POLINA RYLIK PhD

E-mail: rylikpa@slavstud.uoa.gr; rylikpa@gmail.com

ΣΠΟΥΔΕΣ

- 2013** ▪ Διδάκτωρ κλασικής φιλολογίας, βυζαντινής και νεοελληνικής φιλολογίας του Κρατικού Πανεπιστημίου Λομονόσωφ της Μόσχας. Θέμα διατριβής: Ιδιώματα της νήσου Καρπάθου με υλικό δημοτικά τραγούδια και ζωντανή ομιλία
- 2008** ▪ Φιλοσοφική Σχολή Κρατικού Πανεπιστημίου Λομονόσωφ της Μόσχας. Πτυχιούχος με διακρίσεις Βυζαντινής και Νεοελληνικής φιλολογίας.
- 2007** ▪ Πιστοποιητικό Ελληνομάθειας (Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας). Βαθμός: Άριστα

ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΑ ΣΕΜΙΝΑΡΙΑ

- Μάρτιος 2024** ▪ Ομιλία στην Πανελλαδική Σλαβολογική Διημερίδα «Η Σλαβολογία στον 21ο αιώνα: προκλήσεις και προοπτικές. ΕΚΠΑ, Τμήμα Ρωσικής Γλώσσας και Φιλολογίας και Σλαβικών Σπουδών. Ένωση Ελλήνων Σλαβολόγων. Θέμα: Σύγγραμμα του μητροπολίτου Γάζης Παΐσιου Λιγαρίδου περί της Δίκης του Πατριάρχου Νίκωνος στη Μεγάλη Σύνοδο Μόσχας 1666–1667: προβλήματα έρευνας.
- Οκτώβριος 2023** ▪ Ομιλία στο Πανρωσικό Επιστημονικό Συνέδριο «Επίκαιρα προβλήματα της ιστορίας της Ρωσίας, ανάλυσης πηγών και αρχαιολογίας» (Ποκρόβσκιγιε Τστένιγια - 2023). Ινστιτούτο Ιστορίας του Νοβοσιμπίρσκ Ακαδημίας Επιστημών της Ρωσίας. Θέμα: Αριθμολογία στο σύγγραμμα του Μητροπολίτου Γάζης Παΐσιου Λιγαρίδου περί της Δίκης του Πατριάρχου Νίκωνος. <http://history.nsc.ru/news/2023-10-20.htm>
- Σεπτέμβριος 2023** ▪ Ομιλία στο ΙΒ΄ Διεθνές Επιστημονικό Συνέδριο «Ολοκληρωμένη προσέγγιση την έρευνα της Αρχαίας Ρως». Ινστιτούτο ιστορίας της Ρωσίας Ακαδημίας Επιστημών της Ρωσίας. Θέμα: Επιστολή του Μητροπολίτου Γάζης Παΐσιου Λιγαρίδου του 1662: οι μεταφράσεις της. <https://archaeolog.ru/ru/press/events/kompleksnyy-podkhod-v-izuchenii-drevney-rusi-2023>
- Ιούνιος 2023** ▪ Ομιλία στο Ε΄ Διεθνές Επιστημονικό Συνέδριο «Αρχαία Σλαβική Φιλολογία και Λογοτεχνία: τελευταίες σύγχρονες έρευνες και επιστημονικά πρότζεκτ». Ινστιτούτο Παγκόσμιας Λογοτεχνίας Α. Μ. Γκόρκι Ακαδημίας Επιστημών της Ρωσίας. Θέμα: Πορτρέτο του Πατριάρχου Νίκωνος στην «Ιστορία της Συνόδου» του Μητροπολίτου Γάζης Παΐσιου Λιγαρίδου. <https://imli.ru/133-seminary-i-konferentsii-2023/5353-v-mezhdunarodnaya-nauchnaya-konferentsiya-drevneslavjanskije-literatury-i-knizhnost-novejschie-issledovaniya-i-nauchnye-proekty>

- Ιούνιος 2023**
- Ομιλία στο Διεθνές Επιστημονικό Συνέδριο «Έλληνες στη Ρωσία: γλώσσα, ιστορία, πολιτισμός». Κρατικό Πανεπιστήμιο Λομονόσοφ της Μόσχας. Θέμα: Οι εικόνες του τσάρου Αλεξέι Μιχάηλοβιτς και του του Πατριάρχου Νίκωνος στην «Ιστορία της Συνόδου» του Παΐσιου Λιγαρίδου. <https://conf.msu.ru/rus/event/8206/>
- Μάιος 2023**
- Ομιλία στο Ε΄ Πανρωσικό Επιστημονικό Συνέδριο «Ιστορία της Εκκλησίας: γεγονός και ιδέα». Πνευματική Ακαδημία της Μόσχας, Λαύρα Αγίου Σεργίου. Θέμα: Θέμα Ρωσικής Ορθόδοξης Εκκλησίας στην «Ιστορία της Συνόδου» του Παΐσιου Λιγαρίδου: ίδρυση του Πατριαρχείου στη Ρωσία. <https://mpda.ru/news/v-akademii-proshla-nauchnaja-konferencija-istorija-cerkvi-fakt-i-mysl/>
- Απρίλιος 2023**
- Ομιλία στο ΛΕ΄ Διεθνές Επιστημονικό Συνέδριο «Βοηθητικές επιστήμες της ιστορίας στη σύγχρονη επιστημονική προσέγγιση». Ρωσικό Κρατικό Πανεπιστήμιο Ανθρωπιστικών Επιστημών (RGGU). Θέμα: Ελληνικά χειρόγραφα της «Ιστορίας της Συνόδου» του Παΐσιου Λιγαρίδου. <https://www.rsuh.ru/news/detail.php?ID=927361>
- Ιούνιος 2022**
- Ομιλία στο Δ΄ Διεθνές Επιστημονικό Συνέδριο «Αρχαία Σλαβική Φιλολογία και Λογοτεχνία: τελευταίες σύγχρονες έρευνες και επιστημονικά πρότζεκτ». Ινστιτούτο Παγκόσμιας Λογοτεχνίας Α. Μ. Γκόρκι Ακαδημίας Επιστημών της Ρωσίας. Θέμα: Άγνωστες σελίδες του βιβλίου του Μητροπολίτου Γάζης Παΐσιου Λιγαρίδου περί της Δίκης του Πατριάρχου Νίκωνος. Εισαγωγή στο Γ΄ Βιβλίο: ιδιαιτερότητες της μετάφρασης και των πηγών
- 2018 - σήμερα**
- Ανεξάρτητη επιστημονική έρευνα στον τομέα των ρωσοελληνικών σχέσεων του ΙΖ΄ αιώνα, συγκεκριμένα για τη συμβολή του Παΐσιου Λιγαρίδου στην Δίκη κατά του Πατριάρχου Νίκωνος 1666-1667 στη Μόσχα
- Απρίλιος - Μάιος 2020**
- Παρακολούθηση κύκλου σεμιναρίων του κρατικού πανεπιστημίου της Αγίας Πετρούπολης για καθηγητές της ρωσικής ως ξένης γλώσσας, σχετικά με τη προετοιμασία για τις κρατικές εξετάσεις πιστοποίησης ΤΡΚΙ
- Μάιος 2019**
- Συμμετοχή στο Διεθνές Επιστημονικό Συνέδριο για τη διδασκαλία ρωσικής γλώσσας και λογοτεχνίας. Αθήνα, Ρωσικό Πολιτιστικό και Επιστημονικό Κέντρο
- Απρίλιος 2017**
- Ομιλία στο IV Διεθνές Συνέδριο Κλασικής, Βυζαντινής και νεοελληνικής φιλολογίας εις μνήμη της Ι. Κοβαλιόβα. Κρατικό Πανεπιστήμιο Λομονόσοφ της Μόσχας. Θέμα: Έννοιες **όριο** και **αποτέλεσμα** ενέργειας στη ρωσική και ελληνική γλώσσα

ΔΙΑΚΡΙΣΕΙΣ

- 2021 - 2023**
- Υπότροφος του Ρωσικού Ιδρύματος Επιστημών, με σκοπό την εκπόνηση επιστημονικής έρευνας του έργου του Μητροπολίτου Γάζης Παΐσιου Λιγαρίδου περί της Δίκης του Πατριάρχου Νίκωνος, 1666 - 1667
- 2010 - 2011**
- Υπότροφος του Ιδρύματος του Κώστα και της Ελένης Ουράνη, υπό την αιγίδα της Ακαδημίας Αθηνών, με σκοπό την εκπόνηση μελέτης με θέμα «Ιδιώματα της νήσου Καρπάθου με υλικό δημοτικά τραγούδια και ζωντανή ομιλία»

2010 - 2011 ▪ Μέλος της UNESCO International Dance Council (CID)

ΔΙΔΑΚΤΙΚΗ ΚΑΙ ΕΡΓΑΣΙΑΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ

- 2020 - 2024 ▪ Διδάσκουσα στο Τμήμα ρωσικής γλώσσας, φιλολογίας και σλαβικών σπουδών του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών
- 2021 - 2023 ▪ Μεταδιδακτορικό στην Ακαδημία Επιστημών της Ρωσίας, Ινστιτούτο Φιλολογίας, Νοβοσιμπίρσκ (τομέας ρωσοελληνικών σχέσεων του ΙΖ' αι., παλαιογραφία)
- 2015 - 2020 ▪ Καθηγήτρια ρωσικών στο ινστιτούτο ρωσικής γλώσσας και πολιτισμού MIR
- 2014 - 2015 ▪ Διευθύντρια διοίκησης στο δικηγορικό γραφείο Dedes & Associates Law Firm
- 2011 - 2013 ▪ Συμμετοχή ως διερμηνέας σε διάφορες εμπορικές εκθέσεις στη Μόσχα
- 2008 - 2010 ▪ Μεταφραστής - βοηθός διοικητικής υποστήριξης γραφείου Ο.Ε.Υ. στην Πρεσβεία της Ελλάδος στη Μόσχα
- 2004 - 2008 ▪ Εξωτερικός συνεργάτης του γραφείου Ο.Ε.Υ. της Πρεσβείας της Ελλάδος στη Μόσχα και του γραφείου του ΕΟΤ στην Μόσχα σε διάφορες επισκέψεις Υπουργών
▪ Συνεργαζόμενος διερμηνέας στις ρώσοελληνικές διαπραγματεύσεις με τον δήμο της Μόσχας. Ανεπίσημη διερμηνέας της προεδρίας της ελληνικής δημοκρατίας κατά την επίσημη επίσκεψη του προέδρου κ. Κ. Παπούλια στη Μόσχα (Μάιος 2007).

Λοιπές δεξιότητες:

Γλώσσες: Ρωσικά και ελληνικά ως μητρικές. Άριστη γνώση αγγλικών, καλή γνώση γαλλικών και ιταλικών.

Αρχαίες γλώσσες: Παλαιοσλαβικά, αρχαία ελληνικά, λατινικά

Γνώσεις Η/Υ: Άριστη γνώση Microsoft Office

ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

- Πορτρέτο του Πατριάρχου Νίκωνος στην «Ιστορία της Συνόδου» του Μητροπολίτου Γάζης Παΐσιου Λιγαρίδου // *Hermeneutics of Old Russian Literature* (Scopus Q3, Russian Science Citation index). Αρ. 23. (Υπό έκδοση).
- Άγνωστες σελίδες του συγγράμματος του Μητροπολίτου Γάζης Παΐσιου Λιγαρίδου για τη Δίκη του Πατριάρχου Νίκωνος // *Hermeneutics of Old Russian Literature* (Scopus Q3, Russian Science Citation index). Μόσχα. 2023. Αρ. 22. Σ. 29-63.
- Επιστολή του Μητροπολίτου Γάζης Παΐσιου Λιγαρίδου της 12 Ιουλίου 1662 και οι μεταφράσεις της των XVII-XIX αιώνων // *Perevodchiki i perevodi v Rossii do nachala XVIII stoletiya* (Μεταφραστές και μεταφράσεις στη Ρωσία πριν τον 17ο αιώνα). Πρακτικά διεθνούς συνεδρίου (Russian Science Citation Index). Μόσχα. 2023. Τ. 3. Σ. 68-70.
- Ελληνικά χειρόγραφα της «Ιστορίας της Συνόδου» του Παΐσιου Λιγαρίδου // *Vspomogatelnye istoricheskie distsipliny* (Βοηθητικές επιστήμες της ιστορίας). Πρακτικά διεθνούς συνεδρίου (Russian Science Citation Index). Μόσχα. 2023. Σ. 302-304.
- Αφιέρωμα του Παΐσιου Λιγαρίδου στον τσάρο Αλεξέι Μιχαίλοβιτς // *Κάπτερεβσκιγιε Τστένιγια - 20*. Συλλογικός τόμος (Russian Science Citation Index). Ινστιτούτο παγκόσμιας ιστορίας Ακαδημίας Επιστημών της Ρωσίας. 2022. Αρ. 20. Σ. 44-71.
- Σύγγραμμα του Μητροπολίτου Γάζης Παΐσιου Λιγαρίδου για τη Δίκη του Πατριάρχου Νίκωνος: πρόβλήματα έρευνας και μετάφρασης // *Sibirskii Filologicheskii Zhurnal* (Scopus Q1, Web of Science, Russian Science Citation index). Ινστιτούτο Φιλολογίας Ακαδημίας Επιστημών της Ρωσίας στο Νοβοσιμπίρσκ. 2022. Αρ. 3. Σ. 65-78.
- «Ιστορία καταδίκης του Πατριάρχου Νίκωνος» του Μητροπολίτου Γάζης Παΐσιου Λιγαρίδου: πρόβλήματα μετάφρασης και έρευνας // *Κράτος, Κοινωνία και Εκκλησία: εθνική ενότητα, εθνοπολιτισμική και διαθρησκευτική ομοφωνία*. Νοβοσιμπίρσκ, 2021. Σ. 143-148
- Paisius Ligarides' History "About the Condemnation of the patriarch Nikon": translation issues // *ΣΤ' Διεθνές Επιστημονικό Συνέδριο Ελληνικών Σπουδών στη μνήμη της Ι. Κοβαλέβα* (Russian Science Citation Index). Μόσχα, 2021. Σ. 54-62
- Ελληνική γλώσσα. Θεματικό λεξικό. 20.000 λέξεις και προτάσεις. Μόσχα, 2013
- Τα ιδιώματα της Καρπάθου ως μέρος των ιδιωμάτων των Δωδεκανήσων // *Περιοδικό του Πανεπιστημίου Λομονόσωφ της Μόσχας*. Σειρά: Φιλολογία. 2013. Αρ. 4. Σ. 202-210
- Φωνητικές και μορφολογικές διαλεκτικές ιδιομορφίες της αυθόρμητης ομιλίας της κατοίκου του χωριού Μενετές της ελληνικής νήσου Κάρπαθος // *Ινδοευρωπαϊκή γλωσσολογία και ελληνική φιλολογία - XVII*. Αγία Πετρούπολη, 2013. Σ. 767-777
- Σχετικά με το ζήτημα σχέσης των νεοελληνικών γλωσσικών ιδιωμάτων της νήσου Καρπάθου με την αρχαία δωρική διάλεκτο // *Ινδοευρωπαϊκή γλωσσολογία και ελληνική φιλολογία - XVI*. Αγία Πετρούπολη, 2012. Σ. 730-741
- Λεξικές και συντακτικές ιδιομορφίες των ιδιωμάτων της ελληνικής νήσου Κάρπαθος // *Πρακτικά του XVI Διεθνούς Συνεδρίου φοιτητών, υποψηφίων διδασκτόρων και νέων επιστημόνων «Λομονόσωφ»*. Τμήμα «Φιλολογίας». Μόσχα, 2013
- Διαφοροποίηση των διαλεκτικών ιδιομορφιών στην Κάρπαθο // *Πρακτικά του II Διεθνούς Συνεδρίου Κλασικής, Βυζαντινής και νεοελληνικής φιλολογίας εις μνήμη της Ι. Κοβαλιόβα*. Μόσχα, 2013. Σ. 55-58

